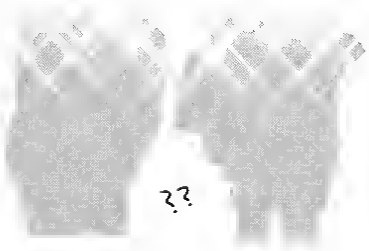
Translation
ArylFox

Raws/Edits
Unrequited

猫田のことが気になって仕方ない。
chapter 36



Translation:
ArylFox

Raws/Edits:
Unrequited

Originally uploaded on Batoto

...SORRY FOR DRAGGING YOU AWAY BY FORCE.
I HAVE SOMETHING TO TELL YOU TODAY,
SO I CAME TO SEE YOU.
DO YOU REMEMBER THAT WE ONCE DATED AND BROKE UP?
FLINCH
ERK
Y-YEAH.
SINCE THEN,
DID YOU FIND SOMEONE GOOD?
HUH?
Good??
...Good?
Good?
...
? someone good in a romantic sense...
but rather
He's not talking about people who are good or bad in general

FOR ME, I COULDN'T FIND ONE.

.....

I COULDN'T FIND ANYONE WHO'S MORE "GOOD"

THAN YOU.

I KNOW PERFECTLY WELL
THAT I'M JUST A FRIEND TO YOU.
AND I THINK IT'S FINE IF YOU STILL DO.
BUT
WON'T YOU GO OUT WITH ME AGAIN?
I WANT YOU TO SEE ME AS A GUY
LITTLE BY LITTLE AS TIME GOES BY.

Hm?!
CO...
CONFESS-ING...
TO ME .?
WAIT.
ARE YOU... UM...
HOLD ON.
chuckle...
YEAH, I AM.
YOU UNDERSTOOD QUICKLY
THIS TI...
...

Just give me a second! I need to clear my head...
Wait! Wait!
Oh!
AMANE-SA...
.....
IT'S OKAY.
IT MUST BE HARD TO GIVE ME AN ANSWER RIGHT NOW.
Pat
And things wouldn't change if I didn't get the message across.
It's just, you wouldn't get it if I didn't say it outright.
TELL ME ONCE YOU'VE FINALLY COME TO A DECISION
I'LL WAIT FOR AS MANY DAYS AS IT TAKES SO...

See you next time
I'LL BE LOOKING FORWARD TO A GOOD REPLY.
!!
...This is
unbelievable...

...Irie
confessed to me again...
!!!
I'm thinking about stuff. Do not disturb.
Huh?
Wait a sec.
did I give it a lot of thought?
Thinking about it now,
when Irie confessed to me *that time.*
It takes a lot of courage to confess, right?
"I'm not thinking about stuff like wanting to confess"
It's something that's very important, right?!
you wouldn't dare to do it until you choose to, right?
More-over,

I took it lightly and casually went out with him.
I also kept calling him Nekota by mistake during our date...
.....
Wow, I...
.....
Sit up
Talk about embarassing! And I'm so sorry!!
did some incredibly insensitive things!!!
Irie confessed to me again.
Yet despite all that,

...But
What should I do...?
I still haven't heard what Nekota has to say yet...!!
this time, I have to
think long and hard about Irie,
don't I...
1-A
...Although, I said that,

"Even if it's as friends, I still want you to go out with me." What does that mean...?
Will I eventually see him as a "guy" while we're dating??
HOW SHOULD I EVEN THINK ABOUT THIS?
Actually, Irie
looks way more like a guy than Nekota, face included—
She's... forgotten that I had something to tell her, hasn't she...
What exactly happened after Irie took her away yesterday—
Wh
uh
uh?
Hey, Mikki~
Yay?
.....

HAIRBUN-CHAN.
I happened to overhear this, but...
is it true that Irie-kun came to our school yesterday??
Gy aa aa!
AH. UH, YEAH...
I thought so!
You must be the girl he went home with.
How nice~
I wanted to see Irie-kun, too!!
Oh yeah, Hairbun-chan is...
H-
Hey, you still
I-I-I- like Irie... right...?
Of course!
I will like him for the rest of my life!! ♡

I'LL ADMIT IT THOUGH, I WAS A LITTLE SHOCKED TO HEAR THAT HE LIKED YOU.
THE FEELING IS CLOSER TO ADMIRATION, YOU COULD SAY.
MY LIKE FOR IRIE-KUN IS SIMILAR TOWARDS LIKING IDOLS YOU SEE ON TV.
You won't like anyone else besides him for your whole life!?
What?!
Rest of your~?!
NOW HOW DO I PUT IT...
NO THAT'S NOT WHAT I MEANT (LAUGHS)
AHAHA
CHEERLEADERS →
...Everyone knew, you know?
Huh?! Why do you know about that?
Looks around
WHAT?! WHO?!
I MAY HAVE COME TO LIKE SOMEONE ELSE BESIDES IRIE-KUN RECENTLY...
TO TELL YOU THE TRUTH...
Everyone knew...??

whisper
IT'S
MACHAKO-KUN ♡

This is a secret, Ehe okay? ♡
M-Ma?!
SHHHH!
WHY MACHA-KO?
UM
fidget
fidget
I DIDN'T SEE HIM ROMANTI-CALLY AT ALL AT THE BEGINNING, BUT
HE'S REAL NICE
AND HE'S KINDA CUTE HE MAKES ME FEEL AT EASE, TOO.
OH, AND

When we're together,
somehow I can relax ♡
.....
IS THAT WHY YOU LIKE HIM?
I said I "may" like him so it's not certain for now
I DIDN'T HAVE MANY MALE FRIENDS BACK THEN, YOU SEE.
HE DOESN'T MAKE MY HEART RACE, BUT IT'S NICE TO BE AROUND HIM.
MACHAKO-KUN IS EASY TO TALK TO AND HE MAKES ME FORGET ABOUT MY WORRIES. ♡
He doesn't make your heart race,
but he's kind, easy to talk to,
and you can relax when you're with him.

just like...
That sounds
You know! The visual contest!!
It's something like a beauty pageant!!
Loves this sort of stuff
Everyone elects the most eye-catching person in their class, regardless of their gender!!
VICON?
What's that?
ViCon!?
TODAY, WE'RE GOING TO TALK ABOUT THE VICON THAT WE'RE HOLDING AT THIS YEAR'S CULTURE FESTIVAL.
Ahhh
IT'S TIME FOR HOMEROOM TAKE YOUR SEATS~~~~
Eye-catching...?
chill...
yup!!
FOR OUR CLASS, THERE'S NO DOUBT THAT IT WILL BE...

Nekota-kun has been selected.
by unanimous decision,
Nekota
正
Okay.
So,
T/N: THESE ARE TALLY MARKS.

We'll give you our full support!! Aim for first place!!
Are you serious
Are
Nekota-kun, good luck

AMANE CAN DO IT.
THEN,
DO YOU HAVE ANYONE IN MIND?
YOU HAVE TO CHOOSE SOMEONE FROM OUR CLSS TO WRITE YOU A TESTIMONIAL BY THE END OF THIS WEEK.
Huh?
!?

...
Huh?
I'LL LEAVE IT TO YOU THEN, AMANE.
Nippin
Wait, what?!
Why?!
YOU CAN STAY AFTER SCHOOL TODAY, RIGHT?
Join me
YEAH, I CAN, BUT...
Ah!

That's right!
Bye byeee
See you tomorrow
I'll finish writing this letter lickety-split
and then I'll listen to what Nekota has to say!! Alright, let's do this!!
...WAIT...
WHAT THE HECK IS A TESTIMONIAL!!?
ugh
And Nekota went off somewhere by himself, too!!
Hurry up and come back!!
DID YOU FINISH WRITING IT?
AAAH!
I HAVE NO IDEA WHAT TO DO!
WHERE DID YOU GO?!

clatter
...I chose you
because the one who's been with me the most
is you.
You already know that I'm bad at writing Japanese.
so why did you choose me!?
Are you trying to make me suffer?!
Calm down
...Is that right.
Yes.
BASICALLY, IT'S LIKE A LETTER OF INTRODUCTION.
JUST WRITE WHATEVER YOU CAN THINK OF ABOUT ME
BUT I DON'T REALLY KNOW WHAT I SHOULD WRITE IN A TESTIMONIAL.

...I GUESS SO. WHAT I LOOK LIKE, MY PERSONALITY, STUFF LIKE THAT...
SOMETHING LIKE "CAT FACE", YOU MEAN?
...SO,
Am I just a cat face to you?
he's a nice person ...?
he has a cat face, but...
Cat face, cat face, cat face.
Ummmm. Ummmm.
CAN'T YOU THINK OF ANYTHING ELSE...?
LIKE YOUR IMPRESSION OF ME.
Impression?
I'LL GIVE YOU AN EXAMPLE
IF I WERE THE ONE TO INTRODUCE YOU...
Ah
GOOD IDEA
THAT'S EASIER TO UNDERSTAND

SOMETIMES SHE IS INSENSITIVE AND DOESN'T THINK ABOUT THE CONSEQUENCES.
HOW-EVER,
Hum
SIMPLE-MINDED.
THICK-HEADED.
ABSOLUTELY UNPREDICTABLE.
SHE'S ENERGETIC
SHE'S CHEERFUL
AND YOU WON'T GET TIRED OF WATCHING HER.
SHE IS TACTLESS, BUT SHE IS ALWAYS STRAIGHT-FORWARD.
I can't leave her alone.
...IN FACT, SHE'S TOO STRAIGHT-FORWARD AND THAT COULD LAND HER IN TROUBLE, SO

...BUT
DESPITE EVERY-THING,
WHEN WE'RE TOGETHER, I CAN RELAX SOMEHOW.
...MAYBE
IT'S BECAUSE I CAN BE MYSELF WHEN I'M WITH HER.

WA-
!!!
WAIT JUST A MINUTE HERE.
THE FIRST HALF WAS NOTHING BUT INSULTS. AND THAT LAST PART DIDN'T EVEN SOUND LIKE AN INTRODUCTION!
I won't be fooled!!
True.
...BUT THAT
IS MY IMPRESSION OF YOU.

...I see....
So that's what Nekota thinks of me....
OKAY, NOW YOU GO.
What?
IT'S YOUR TURN.
Ah RIGHT...
What do you think of me?

I...
.....
I...
.....I
.....
MY HEART... DOESN'T RACE, BUT....
....WHEN I'M WITH YOU
I CAN RELAX, TOO...

T-
TIME OUT!
Wait, did I just say that out loud?!
YOU KNOW WHAT, I'LL THINK ABOUT THIS STUFF AT HOME BY MYSELF!!
See ya!
.....
HUH?
GASP
Huh?!
WHA-
HEY!
WAIT.....
so fast
tip tap tip tap
...WHAT DID SHE JUST SAY?

OH MY GOD!
That was soooo embar-rassing!!
What is this?!
Forget what Irie said yesterday, I can't.
Whyy do I feel so unsettled ...!?
...Huh?
It hap-pened again.
I was supposed to think about Irie!
That's right!!

Because we're together.
Because he's never left my side.
That's why it's always been comfortable.
Does Nekota feel the same?
Why do I always
end up thinking about Nekota instead?

"I knew because I've been the closest to you since spring."
"The one who's been with me the most is you."
That's right.
Up until now and from this point forward,
it has and will always be like that.
I'm sorry, Irie.

The one who should be next to me
is Nekota.